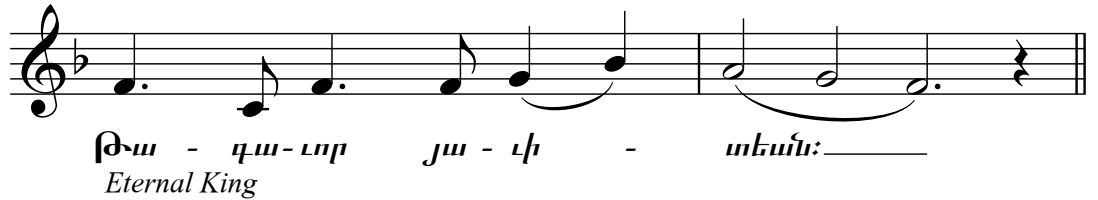
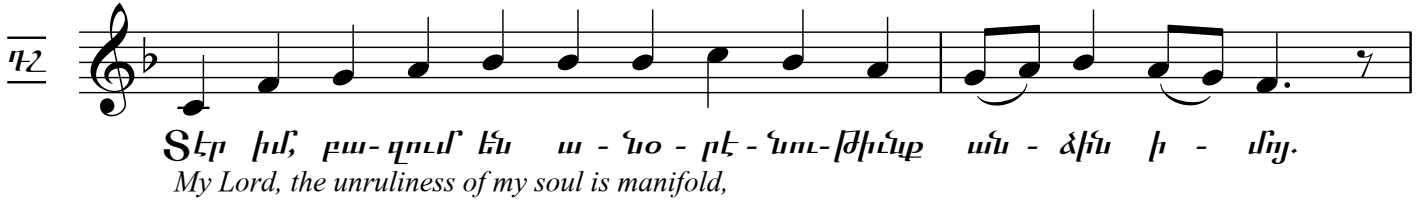


Թագաւոր յաւիտեան
Eternal King

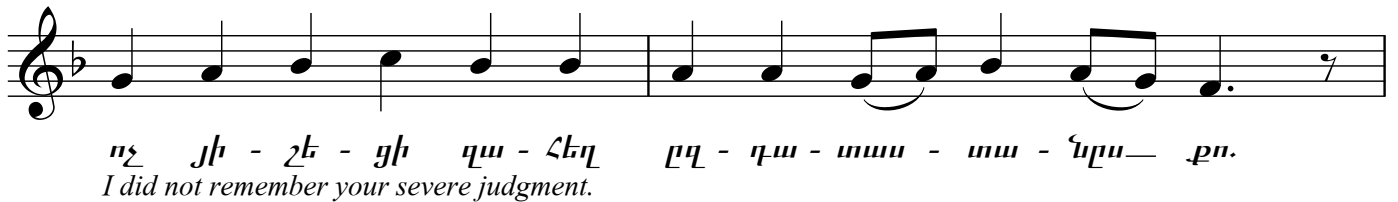
Ապշ Դշ
Penitential Wednesday



Թագաւոր յաւիտեան:
Eternal King



72 Տէր իմ, բազում են աւոարէնութիւնք անձին իմոյ.
My Lord, the unruliness of my soul is manifold,



ոչ յիշեցի զազեղ ըզդատաստանքս.
I did not remember your severe judgment.



արդ անկեալ ըզքեզ աղաչեմ շնորհեալ ինձ ապաշխարութիւն,
Now I am prostrate praying to you.



ակր, ես ողորմեա:
Grant me penance, Lord, and have mercy.



73 Աւոարէնութիւնք իմ բարձրացանքս զգլուխ իմ, եւ որպէս բեռն ծանր
My iniquities have piled up on my head and like a heavy burden weigh me down.



ծանրացան ի վերայ իմ: Նեխեցան եւ փտեցան վերք իմ յերեսաց
My wounds have become infected and rotten due to my brazenness.



աւրդգա մութեան իմոյ. ոչ յիշեցի զազեղ
I did not remember your severe judgment.



ըղ - դա - տաս - տա - նրս - քո. արդ ան-կեալ ըղ-քեղ ա - ղա - չեմ.
Now I am prostrate praying to you.



Հնոր-Հեա ինձ ա - պաշ-խա - բու- թիւն, տէր, եւ ո -
Grant me penance, Lord, and have mercy.



դոր - մեա: _____



Պա - ղա - տա - նրս մա - տու - ցա-նեմք քեղ Հայր երկ - նա - տր.
We offer our supplications to you heavenly father.



մի ան - տես առ - ներ _____ զա - ղա - չա - նրս մեր.
Do not ignore our pleas.



այլ ան - ցո _____ զցա-սու - մըն քո ի _____ մէնջ.
Let your anger toward us pass.



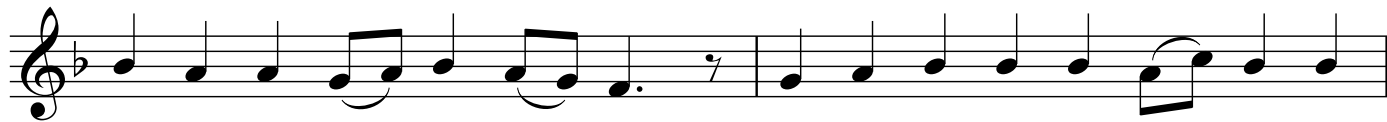
եւ յի - շեա _____ զի պատ-կեր եմք բա - րե - ըս -
And remember that we are made in the image of your beneficence.



բու - թեանդ: _____



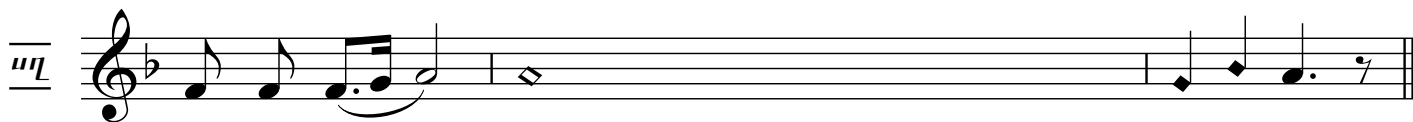
Տէր իմ գը- թու- թիւ- նըք քո բա- զում են - յոյժ. առ իս ա - ռա
My Lord your compassionate deeds are very many.



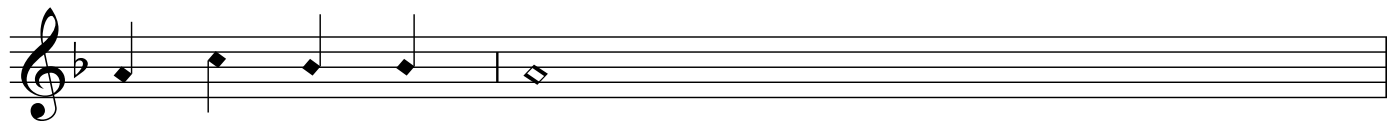
զբա- ռե - ռա - ռու - թիւ- նըս քո. որ- պէս եւ մաք- սա - լո - թին եւ
Be kind toward me. As in the case of the tax collector, have mercy on me.



ինձ " - - - զոր - մեա:



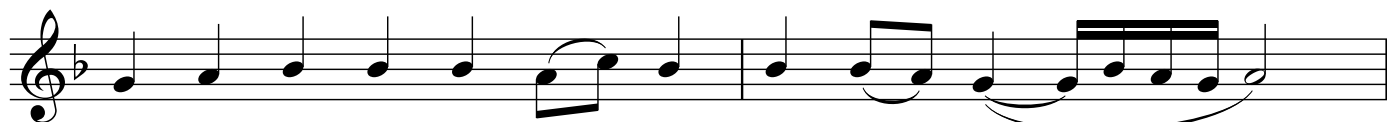
Գը- թու- թիւնք- քո բազում են, տէր, եւ ըստ իրաւանց քոց կե- ցո զիս:
Your compassionate deeds are very many, Lord. According to your law give me life.



Բա- զում են որք Հալածէն եւ նեղէն զիս. ի վկայութեանց քոց ես ոչ
Many are those who persecute and afflict me.



խո- տո - ռե - ցայ. առ իս ա - ռա զբա- ռե - ռա - ռու - թիւ- նըս քո.
I did not waver in my witness to you.



որ - պէս եւ մաք- սա - լո - թին եւ ինձ " - - -
Be kind toward me. As in the case of the tax collector, have mercy on me.

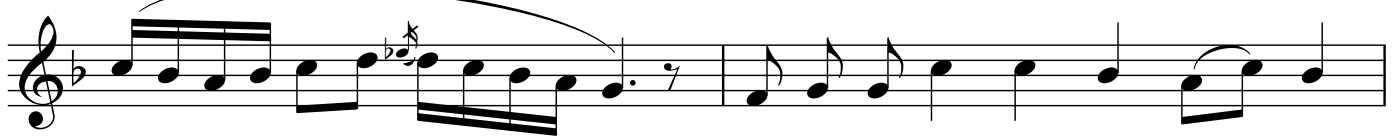


զոր - մեա:



Ա - նո - խա - կալ
Forbearing and forgiving Lord,

եւ ան-յի - շա - չար



տէր,
who, taking pity on sinners, granted them repentance.

որ գր-թա-լով ի մե - ղա - տրս



շնոր-հե - ցեր ա - սաշ-խա - բու - թինն.



արդ գր-թա եւ յիս,
Now have mercy on me too, Lord,

տէր,



ի մե - ղու - ցեալ եւ յա-նօ-րի-նեալ քո
upon your sinful and unruly servant.

քո

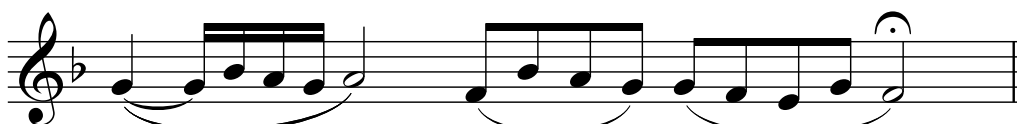


ծա - ոայս.

եւ փո-խար-կեա ըզ - գոր - ծո - ղրս շա -
And exchange my evil deeds for regretful penance,



րեաց ի զըզ - ջումն ա - սաշ-խա - բու - թեան,



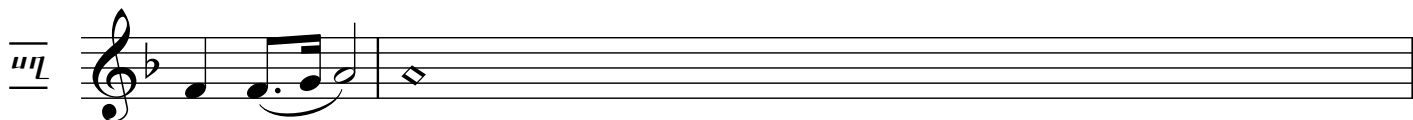
եւ կե - ցո:
and give me life also, Almighty.



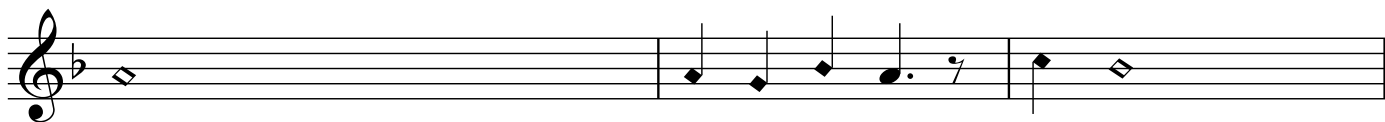
Ի տա - ճա - րի քում սրբ - բու - թեան, փա - ռա - տ - րե - լով ըզ - քեզ
In your holy temple, glorifying you,



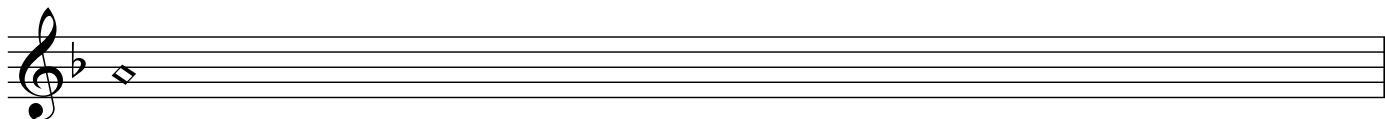
դու ու - նիս իշ - խա - նու - թինն, ո - ղոր - մեա - մեզ
for you have dominion, have mercy upon us.



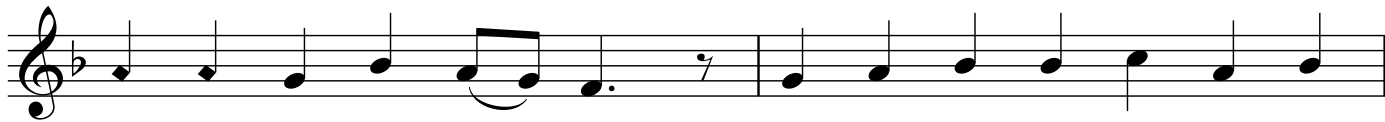
Այլ ես - ըստ բազում ողորմութեան քում մտից ի տուն քոյ,
But I, according to your great mercy, shall enter your house



Եւ երկիր պագիցի տաճար սուրբ քո եր - կիւ - ղիւ քո: Տեր, առաջնորդեա ինձ
and worship in your holy temple in fear of you.



յարդարութեան քում վանն թշնամեաց իմոց, եւ ուղիղ արա առաջի իմ
Lord, lead me in your righteousness for the sake of my enemies,



ըզ - ճա - նա - պար - Հըս - քո. դու ու - նիս իշ - խա - նու - թինն,
and make my ways straight, for you have dominion, have mercy upon us.



ո - ղոր - մեա - մեզ



Ի տա - ճա - րի քում սրբ - բու - թեան - Հա - նա - պագ ըզ - քեզ դո -
In your holy temple you are always praised, king of glory,

վեմբ, թա-գա - վոր փա - ռաց.

որ ու-նիս- իշ - խա - նու - թինն կե-նաց եւ փրր - կու- թեան,
who have dominion over life and salvation, have mercy upon us.

" - դրր - մեա մեզ: